

**Combinatore
telefonico
L3413**

**MANUALE
D'INSTALLAZIONE**



Indicazioni preliminari

Il sistema Logisty è stato progettato e prodotto dal primo e più importante costruttore europeo di impianto d'allarme senza fili; Logisty vi dà:

- più sicurezza, grazie alle trasmissioni radio in **Doppia Frequenza**,
- più flessibilità,
- più semplicità d'uso.

Ci congratuliamo per la scelta e vi ringraziamo della fiducia accordataci, certi che sarete completamente soddisfatti.

Vi raccomandiamo di seguire scrupolosamente e nell'ordine (almeno la prima volta che installate l'apparecchiatura) le istruzioni contenute in questo manuale.

Realizzate ogni operazione nell'ordine indicato; se il risultato ottenuto fosse diverso da quanto descritto, ripetete l'operazione dall'inizio.

Il nostro servizio di assistenza tecnica telefonica è in ogni caso a vostra completa disposizione per qualsiasi chiarimento sul prodotto, dal lunedì al venerdì (orario continuato dalle 7,30 alle 20,00) ed il sabato mattina (dalle 8,00 alle 12,00) (esclusi festivi e periodi di ferie). Per meglio aiutarvi a risolvere eventuali dubbi od incertezze, vi consigliamo di contattarci direttamente dal luogo dove è installato l'impianto o quando avete l'apparecchiatura a disposizione.

Se avete suggerimenti per migliorare i nostri manuali o i nostri prodotti vi saremmo grati se voleste inviarceli per iscritto all'indirizzo:

LOGISTY/Atral Servizio Clienti

Via 2 Agosto 1980, 19/A

40056 Crespellano (BO)

ATTENZIONE: questa apparecchiatura è compatibile **ESCLUSIVAMENTE** con apparecchiature Logisty "Doppia Frequenza", e quindi non con le centrali LC300, LC301, LC302 e LC303.

Simboli adottati

Per facilitare la lettura del manuale sono stati utilizzati i seguenti simboli tipografici:



le raccomandazioni



le precauzioni da adottare



le istruzioni da rispettare tassativamente



le informazioni da trascrivere

1	Presentazione del combinatore telefonico	4
2	Svolgimento di una chiamata del combinatore ai corrispondenti	5
3	Svolgimento di una chiamata del combinatore ad un centro di telesorveglianza.....	7
4	Preparazione del combinatore telefonico	9
5	Codifica e programmazione del combinatore telefonico.....	11
6	Dove installare il combinatore telefonico	13
7	Fissaggio e collegamento del combinatore telefonico.....	14
8	Programmazione dei numeri telefonici dei corrispondenti.....	17
9	Programmazione dei numeri telefonici del centro di telesorveglianza	20
10	Cancellazione dei numeri e ritorno alla programmazione di fabbrica	23
11	Prova del combinatore telefonico.....	24
12	Sostituzione della pila del combinatore telefonico.....	27
	Cosa fare se...?.....	29

Presentazione del combinatore telefonico



■ FUNZIONI DEL COMBINATORE TELEFONICO

Allarme a distanza

Il combinatore telefonico avverte telefonicamente i corrispondenti sul loro telefono (fisso o cellulare) del fatto che si sia verificato un evento sull'impianto (intrusione, emergenza, autoprotezione del sistema, segnalazione di pile scariche, ecc.).

- In caso di intrusione: si attivano le sirene dell'impianto, la sirena incorporata della centrale (se programmata a tale scopo) ed il combinatore telefonico, che contatta i corrispondenti.
- In caso di emergenza, di autoprotezione del sistema o di allarme incendio: si attivano le sirene dell'impianto, la sirena incorporata della centrale ed il combinatore telefonico, che contatta i corrispondenti. La pressione contemporanea dei pulsanti ***** e **#** per più di tre secondi provoca l'attivazione del combinatore, che inizia il proprio ciclo di chiamate qualunque sia lo stato della centrale (acceso o spento). In questo caso non si attivano però le sirene e la centrale non memorizza alcun allarme.
- In caso di allarme silenzioso, attivabile tramite telecomando a 4 pulsanti o medaglione d'emergenza (per infermi, anziani...): si attiva il solo combinatore telefonico che avverte i corrispondenti.
- In caso di rilevazione di allarme tecnico (mancanza della rete elettrica, allagamento, anomalia congelatore): segnalazione locale dell'allarme da parte della centrale e si attiva il combinatore telefonico che avverte i corrispondenti.
- In caso di tentativo di manomissione (distacco da parete, apertura dell'involucro o taglio delle antenne) del combinatore telefonico: si attiva il solo combinatore telefonico che avverte i corrispondenti.
- In caso di pila scarica del combinatore telefonico o della centrale: si attiva il combinatore telefonico che segnala localmente l'anomalia (solo in caso di batteria scarica sul combinatore stesso) e avverte i corrispondenti.

Chiamata di "Servizio"

E' programmabile un numero di "Servizio", nella memoria appositamente dedicata; tale numero telefonico viene chiamato direttamente dal combinatore quando vengono premuti contemporaneamente i pulsanti **1** e **3** della tastiera del combinatore.

■ CORRISPONDENTI

I corrispondenti che ricevono le telefonate dal combinatore possono essere:

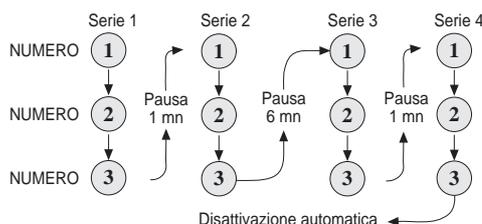
- **parenti, vicini, amici, o altre persone:** in caso di un evento verificatosi all'interno del sistema, il combinatore invia un messaggio in sintesi vocale che indica la tipologia di evento che ha provocato la chiamata (emergenza, intrusione,...).
- **una società di telesorveglianza:** il combinatore trasmette un messaggio digitale secondo protocolli specifici e la società reagisce come previsto nel contratto stipulato dall'utente.

2 Svolgimento di una chiamata del combinatore ai corrispondenti

■ CICLO DI CHIAMATA DEL COMBINATORE IN CASO D'ALLARME

Sono disponibili tre numeri telefonici che vengono chiamati in caso d'allarme. Se il primo corrispondente non risponde o è occupato, il combinatore chiama il numero seguente. Se nessuno dei tre corrispondenti risponde, la sequenza completa delle chiamate si svolge come descritto nella figura seguente.

 Durante il ciclo descritto, la tastiera del combinatore viene disabilitata.



 Dall'interno dei locali protetti, l'utente può fermare il ciclo di chiamata del combinatore trasmettendo un comando di "Spento" con un telecomando o una tastiera.

■ MESSAGGI DEL COMBINATORE TELEFONICO (SINTESI VOCALE)

Il combinatore trasmette un messaggio corrispondente all'evento che ha provocato la chiamata. E' consigliabile che l'utente spieghi ai corrispondenti che ricevono le chiamate il comportamento da seguire in funzione del messaggio ricevuto (intervento presso i locali, chiamata alle forze dell'ordine...).

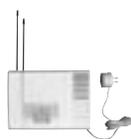
Evento	Messaggio in sintesi vocale
Emergenza o autoprotezione	"BIP IMPIANTO N°___ EMERGENZA"
Autoprotezione combinatore	"BIP IMPIANTO N°___ AUTOPROTEZIONE COMBINATORE"
Intrusione semplice: un solo rivelatore in allarme	"BIP IMPIANTO N°___ INTRUSIONE"
Intrusione confermata: due rivelatori in allarme in meno di 70 secondi	"BIP IMPIANTO N°___ INTRUSIONE CONFERMATA"
Rivelazione d'incendio	"BIP IMPIANTO N°___ ALLARME INCENDIO"
Rivelazione mancanza rete elettrica, allagamento, guasto congelatore	"BIP IMPIANTO N°___ ALLARME TECNICO"
Allarme silenzioso antirapina	"BIP IMPIANTO N°___ ALLARME ANTIRAPINA"
Pile scariche sull'impianto	"BIP IMPIANTO N°___ ANOMALIA TENSIONE IMPIANTO"
Pila scarica sul combinatore	"BIP IMPIANTO N°___ ANOMALIA TENSIONE COMBINATORE"
Chiamata test*	"BIP IMPIANTO N°___ TEST"

N°___ : Numero d'identificazione del combinatore telefonico che può essere sostituito da un messaggio vocale personalizzato.

* La chiamata test permette di effettuare una prova di collegamento con i corrispondenti.

■ CHIAMATA D'ALLARME, ASCOLTO A DISTANZA, ARRESTO DEL CICLO DI CHIAMATA DEL COMBINATORE

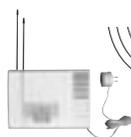
Cosa accade nei locali protetti



Evento che provoca la chiamata e composizione automatica da parte del combinatore del numero telefonico del primo corrispondente



Trasmissione del messaggio d'allarme



Ascolto a distanza

60 secondi

60 secondi

Cosa accade presso il corrispondente

Il telefono suona



Il corrispondente risponde



Il corrispondente ascolta il messaggio trasmesso dal combinatore



Il corrispondente ascolta i rumori provenienti dai locali protetti per 60 secondi (secondo programmazione) e termina l'ascolto premendo il pulsante  sulla tastiera del telefono o riagganciando.



DIGITARE *

BIP IMPIANTO 1 ALLARME
DIGITARE 0 PER CONVALIDARE

BIP GRAZIE
ASCOLTO IMPIANTO

GRAZIE

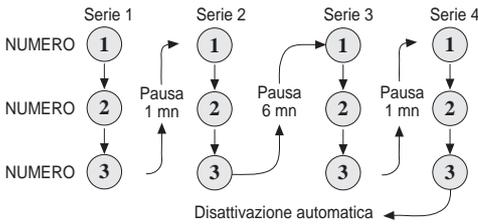
* Se il corrispondente non risponde o il numero è occupato, il combinatore continua il ciclo di chiamata chiamando il corrispondente successivo.

Dopo aver sganciato la cornetta del suo apparecchio, il corrispondente ascolta il messaggio "DIGITARE *" emesso dal combinatore (per un massimo di 60 secondi). Se è stata attivata la funzione di "ascolto a distanza", il corrispondente può ascoltare i rumori provenienti dai locali protetti (tramite il microfono incorporato nel combinatore) per 60 secondi. Per fermare il ciclo di chiamata del combinatore evitando quindi che vengano chiamati anche i successivi corrispondenti, è sufficiente che il corrispondente prema il pulsante  sulla tastiera del proprio telefono.

 Non c'è comunque periodo d'ascolto dopo la trasmissione dei messaggi "pila scarica" o "test".

3 **Svolgimento di una chiamata del combinatore ad un centro di telesorveglianza**

Ciclo di chiamata del combinatore



■ CICLO DI CHIAMATA DEL COMBINATORE IN CASO D'ALLARME

I messaggi digitali vengono trasmessi al centro di telesorveglianza i cui numeri telefonici siano stati programmati nelle memorie 1 (numero principale) e 2 (numero secondario).

L'operatore che riceve la chiamata ferma il ciclo di chiamata del combinatore e esegue le operazioni concordate nel contratto stipulato.

⚠ Durante le fasi sopra descritte, la tastiera del combinatore è disattivata.

■ MESSAGGI DEL COMBINATORE TELEFONICO

La società di telesorveglianza assegna al combinatore un numero d'identificazione (il numero di cifre dipende dal protocollo utilizzato). Il combinatore trasmette un messaggio corrispondente all'evento che ha provocato la chiamata. Le azioni da intraprendere a seconda del messaggio trasmesso dovranno essere definite all'interno del contratto d'abbonamento.

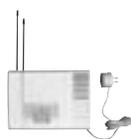
Eventi che provocano l'attivazione del combinatore

- Emergenza o autoprotezione di un'apparecchiatura dell'impianto
- Intrusione: un solo rivelatore in allarme
- Intrusione confermata: almeno due rivelatori sollecitati in meno di 70 secondi
- Incendio
- Allarme tecnico: mancanza rete, guasto congelatore, allagamento
- Allarme silenzioso antirapina
- Autoprotezione del combinatore
- Pile scariche sull'impianto
- Pila scarica sul combinatore
- Chiamata di "Servizio"
- Chiamata test *

* La chiamata test consente di effettuare prove di collegamento con la società di telesorveglianza.

■ CHIAMATA D'ALLARME A UN CENTRO DI TELESORVEGLIANZA, ASCOLTO A DISTANZA, ARRESTO DEL CICLO DI CHIAMATA DEL COMBINATORE

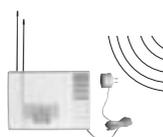
Cosa accade nei locali protetti



Evento che provoca la chiamata e composizione automatica da parte del combinatore del numero telefonico del centro di telesorveglianza



Trasmissione del messaggio d'allarme



Ascolto a distanza



Cosa accade presso il centro di telesorveglianza

L'operatore riceve un messaggio digitale codificato



L'operatore decodifica il messaggio, poi ascolta i rumori provenienti dai locali protetti per 120 secondi * (secondo programmazione)



L'operatore ferma il ciclo di chiamata del combinatore.



* Non c'è periodo d'ascolto dopo la trasmissione dei messaggi "pila scarica" o "test".

Se è stata attivata la funzione di "ascolto a distanza", l'operatore può ascoltare i rumori provenienti dai locali protetti (tramite il microfono incorporato nel combinatore) per 120 secondi, in seguito ad una chiamata per emergenza, autoprotezione, intrusione semplice e confermata, allarme tecnico.

Al termine del periodo d'ascolto, l'operatore ferma il ciclo di chiamata.



Non c'è periodo d'ascolto dopo la trasmissione dei messaggi "pila scarica" o "test".

4 Preparazione del combinatore telefonico

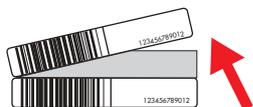
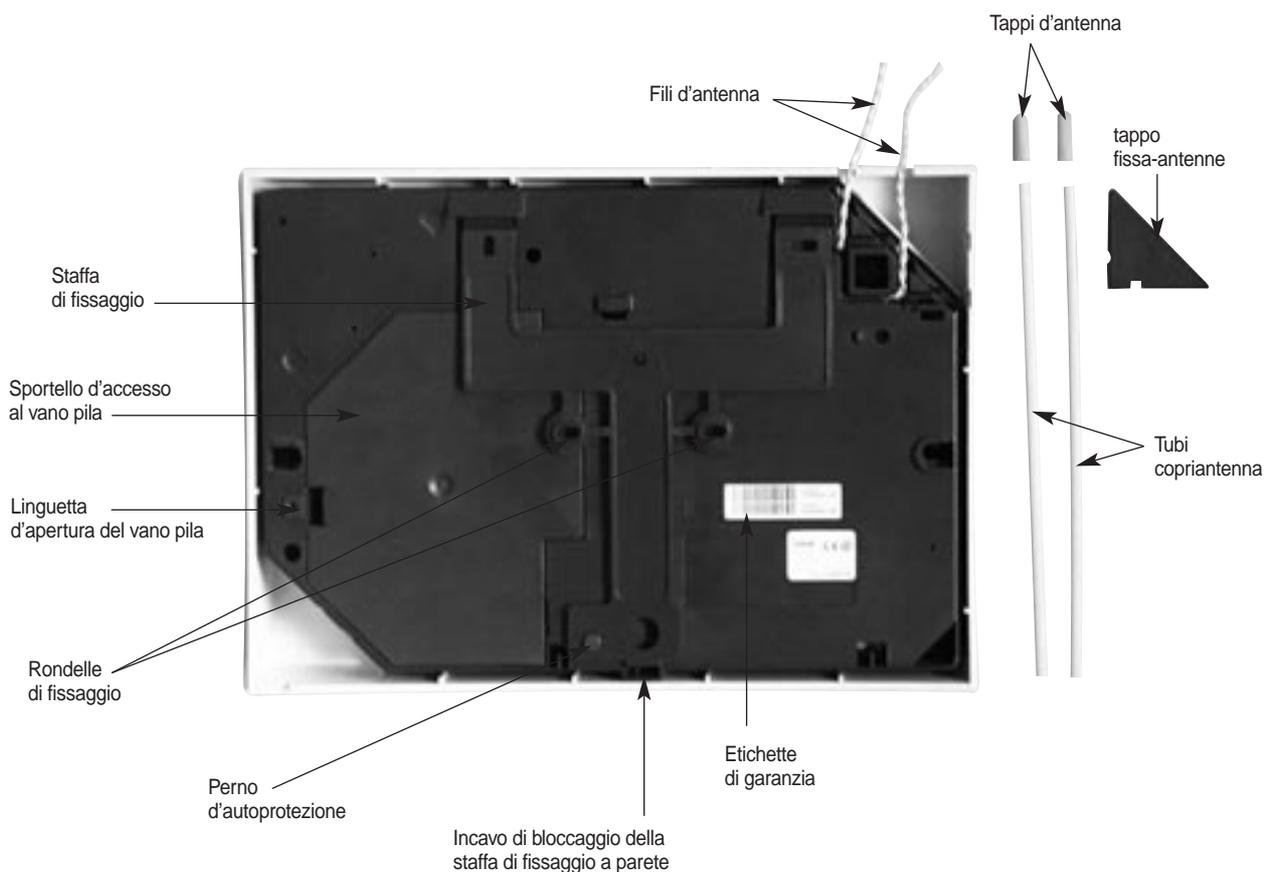
■ Munitevi di un cacciavite piatto (4 mm).



■ Togliete il combinatore dall'imballaggio e mettete da parte:

- la pila,
- i 2 tubi copriantenna e relativi tappi,
- gli accessori di fissaggio:
 - 3 viti lunghe e 3 tasselli per fissaggio a parete,
 - 2 viti piccole per la chiusura del vano pila e per il bloccaggio del combinatore alla staffa di fissaggio.

Estraete il combinatore dal sacchetto di protezione ed appoggiatelo con la faccia anteriore al tavolo per poter accedere al lato posteriore.

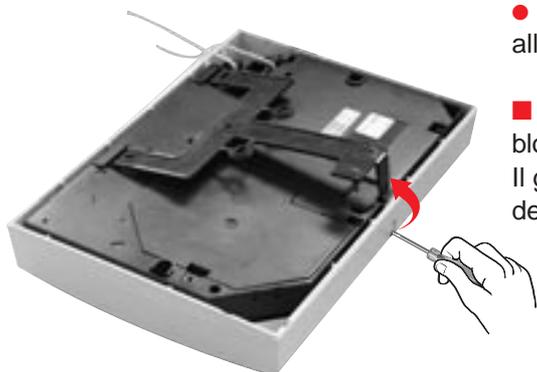


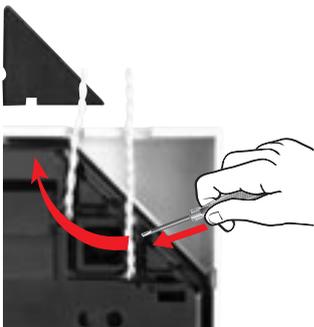
■ **Garanzia**

- Staccate la parte rimovibile dell'etichetta di garanzia che si trova sulla parte posteriore del combinatore ed incollatela sulla cartolina di estensione della garanzia.
- Se state integrando un impianto esistente, utilizzate la cartolina allegata a questo manuale.

■ **Sganciate la staffa di fissaggio facendo** leva sul gancio di bloccaggio con il cacciavite.

Il gancio è accessibile dal foro rettangolare presente sul lato inferiore del combinatore.





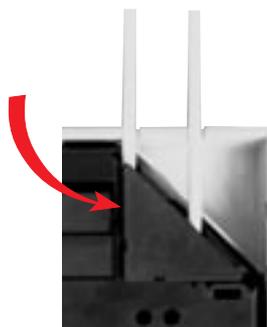
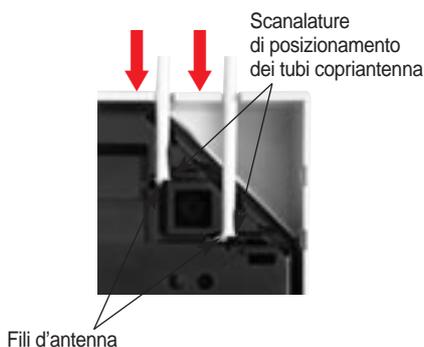
■ Posizionamento delle antenne

Togliete il tappo blocca-antenne triangolare facendo leva su di un lato col cacciavite ed infilate i fili delle antenne nei tubi copriantenna facendo attenzione che siano ben distesi all'interno dei tubi.

Incastrate i tubi nelle apposite scanalature.

Quando le antenne sono nella posizione corretta, bloccatele rimettendo il tappo blocca-antenne triangolare al suo posto.

4



Qualunque contatto con i componenti interni può danneggiare l'apparecchiatura a causa di scariche elettrostatiche.

In occasione di interventi sull'apparecchiatura, prendete le seguenti precauzioni:

● evitate di toccare, direttamente o con un utensile metallico, i componenti elettronici interni o le parti metalliche presenti,

● utilizzate utensili non magnetizzati,

● toccate una superficie metallica (tubature dell'acqua, termosifoni o materiale elettrico collegato a terra),

● limitate al massimo gli spostamenti tra due successivi interventi sui componenti interni; comunque ricordate di prendere sempre le precauzioni suddette prima di riprendere il lavoro dopo una sospensione temporanea.

■ Collegamento della pila

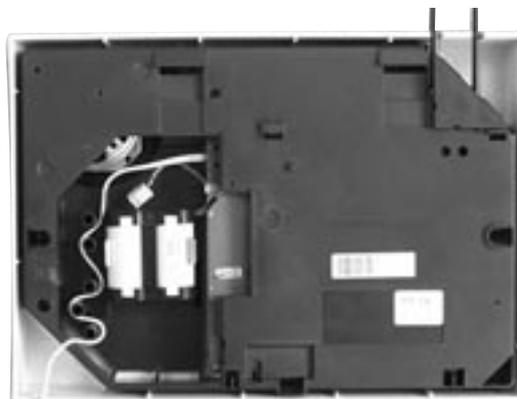
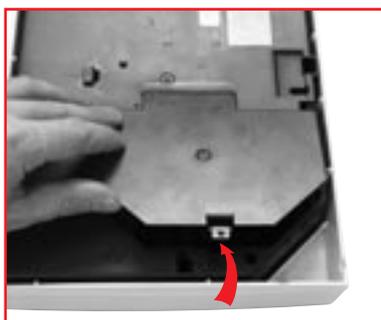
Aprire il vano pila con il cacciavite.



La linea telefonica, al momento delle operazioni descritte, deve ancora essere scollegata (la tensione di rete potrebbe causare danni in questa fase).

Collegate la pila. Il combinatore emette il messaggio in sintesi vocale "BIP TEST".

Il combinatore si trova a questo punto in modo "test". Gli eventuali fruscii emessi dall'altoparlante sono un indice del disturbo radio ambientale presente, e cesseranno comunque al momento del passaggio in modo di funzionamento normale.



Il primo passo consiste nella codifica (programmazione del codice impianto):

- se state aggiungendo il combinatore ad un impianto esistente, munitevi di un telecomando o di una tastiera dell'impianto ed effettuate le operazioni di apprendimento sotto descritte,
- se viceversa il combinatore verrà utilizzato indipendentemente da un impianto d'allarme (uso con medaglione d'emergenza), fate riferimento al paragrafo successivo.

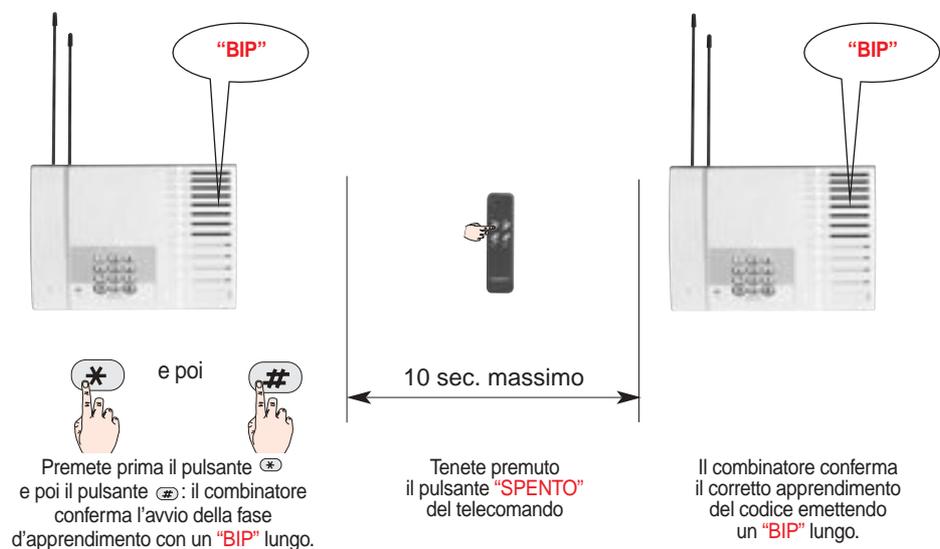
■ APPRENDIMENTO DEL CODICE IMPIANTO DELL'IMPIANTO D'ALLARME

L'apprendimento deve essere realizzato con il combinatore in modo "test" (staccato dalla staffa di fissaggio e con l'autoprotezione aperta).

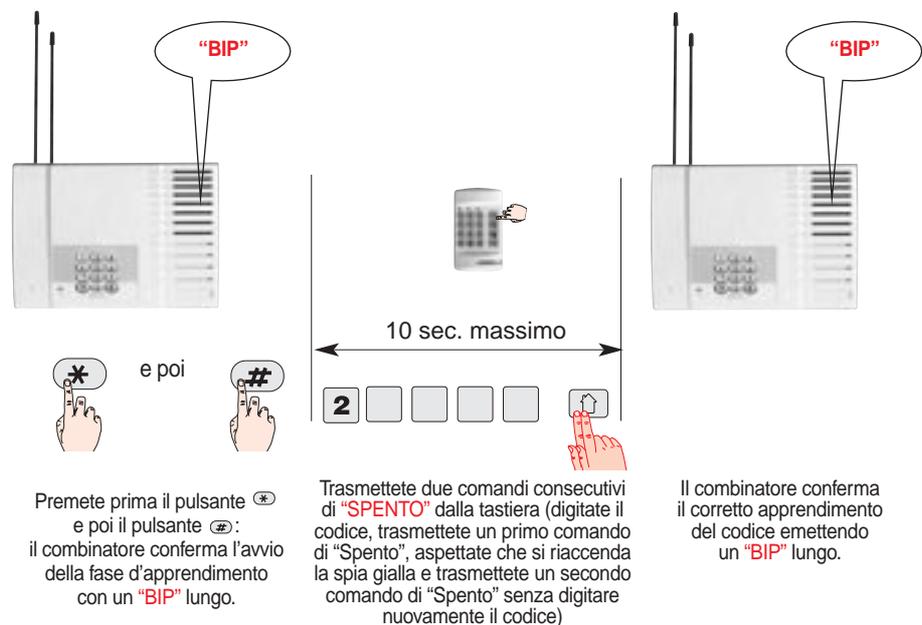
Il codice impianto può essere appreso indifferentemente da:

- un telecomando a 2 pulsanti,
- un telecomando a 4 pulsanti,
- una tastiera.

■ Con un telecomando

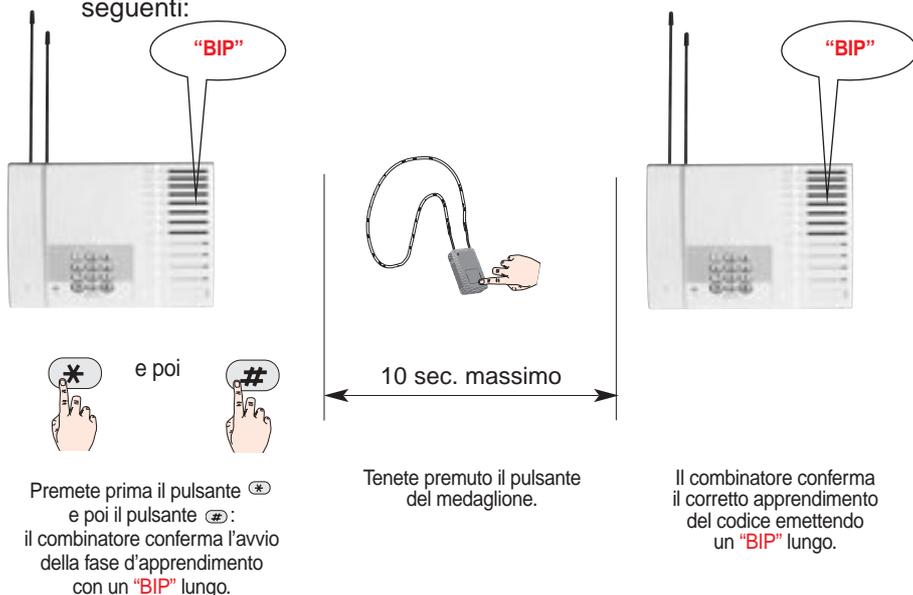


■ Con una tastiera



■ APPRENDIMENTO DEL CODICE IMPIANTO DEL MEDAGLIONE D'EMERGENZA

- L'apprendimento deve essere realizzato con il combinatore in modo "test" (staccato dalla staffa di fissaggio e con l'autoprotezione aperta).
- Effettuate la programmazione del codice impianto sul medaglione facendo riferimento al relativo manuale, poi eseguite le operazioni seguenti:

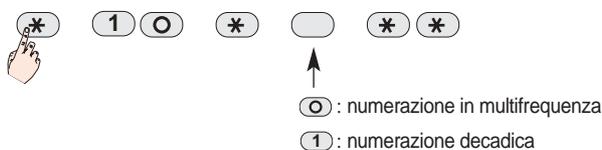


■ PROGRAMMAZIONE DEI PARAMETRI DEL COMBINATORE TELEFONICO

● Scelta del tipo di numerazione

Il combinatore è programmato di fabbrica per utilizzare la numerazione in multifrequenza, compatibile con la maggiorparte delle centrali telefoniche.

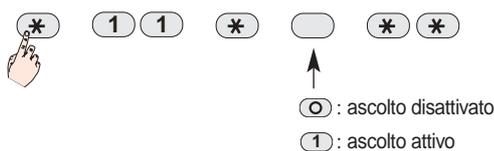
Potete mantenere questa programmazione, se adatta alla linea telefonica utilizzata (in caso di dubbio, contattate il gestore telefonico) o passare alla numerazione decadici utilizzando la seguente procedura di programmazione:



● Programmazione della funzione ascolto

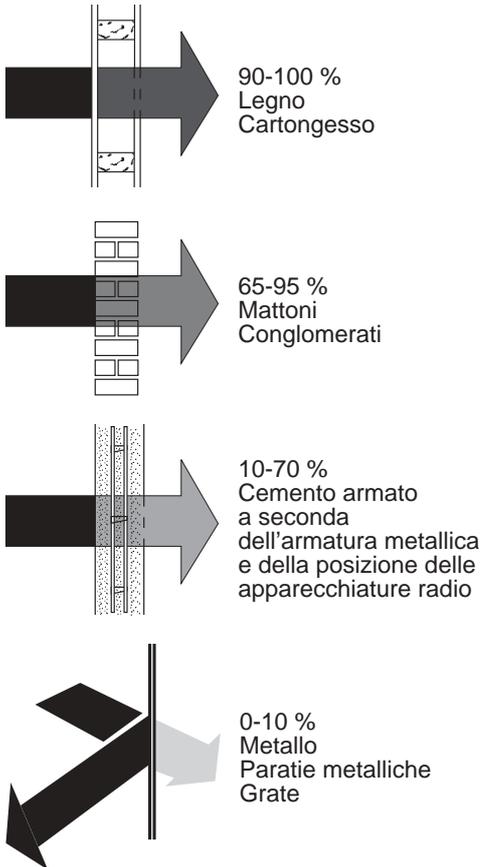
La funzione ascolto permette di ascoltare i rumori ambientali provenienti dai locali protetti tramite il microfono incorporato al combinatore. Questa funzione, di fabbrica, è disattivata.

Per attivare la funzione ascolto, utilizzate la seguente procedura di programmazione:



Annotate la programmazione effettuata sul promemoria

Dove installare il combinatore telefonico



PRECAUZIONI RELATIVE ALLE TRASMISSIONI RADIO

La propagazione delle onde radio può essere influenzata dalla presenza di materiali conduttori (tubature, mobili o scaffali metallici, specchiere, paraventi metallici, rete elettrica,...). Il segnale radio viene comunque attenuato in diversa misura secondo il tipo e lo spessore dei materiali attraversati. L'attenuazione è via via crescente a seconda che il materiale attraversato sia legno, mattone, pietra, cemento, terra in grande spessore, metallo.

La portata media in campo libero è tra i 100 ed i 200 metri, a seconda dell'apparecchiatura considerata e delle condizioni ambientali.

La portata radio delle apparecchiature Logisty è studiata, conformemente ai requisiti normativi, per assicurare i collegamenti all'interno di locali residenziali.

DOVE INSTALLARE IL COMBINATORE

● Installatelo:

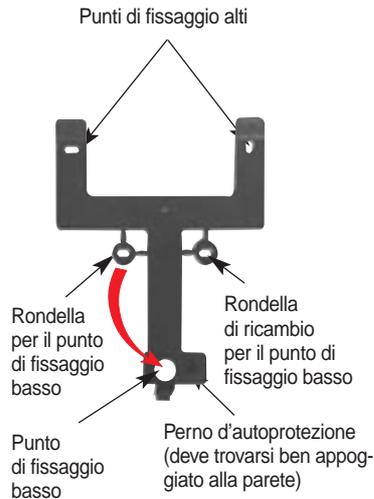
- all'interno dei locali, preferibilmente in una posizione protetta da un rivelatore,
- vicino ad una presa telefonica,
- a monte di qualsiasi altro apparato collegato alla linea telefonica,
- **ad almeno 5 metri** di distanza dalla centrale, da sirene e da ricevitori,
- lontano da eventuali sorgenti di disturbo elettromagnetico (contatore elettrico, centralino telefonico, computer...),
- in alto, con il lato anteriore accessibile per poter utilizzare i pulsanti "Emergenza" e "Servizio".

● Non installatelo mai direttamente su di una parete metallica.

Al momento del fissaggio del combinatore potrete determinare la posizione più corretta rispettando le indicazioni precedenti ed utilizzando la funzione di "ascolto radio" (v. cap. 7).

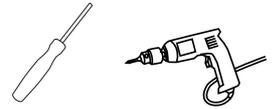
7

Fissaggio e collegamento del combinatore telefonico



■ Munitevi di:

- un cacciavite piatto (4 mm),
- tasselli e viti di fissaggio,
- un trapano con punta da muro e cacciavite adatto alle viti utilizzate.



■ FISSAGGIO DEL COMBINATORE IN MODO TEST

La funzione di ascolto radio consente di determinare la posizione migliore per il combinatore telefonico.

Prendete il combinatore (sempre in modo test, ovvero staccato dalla staffa di fissaggio e con l'autoprotezione aperta) e avvicinatelo alla posizione in cui intendete installarlo.

- Se i fruscii provenienti dall'altoparlante si mantengono ad un volume e quantità abbastanza bassi (come quelli emessi in tutte le fasi precedenti), la posizione non è soggetta a particolari disturbi ed il combinatore può esservi installato.
- Se i fruscii provenienti dall'altoparlante aumentano in volume e/o in quantità, la posizione è probabilmente soggetta a disturbi elettromagnetici, ed è consigliato sceglierne una diversa per l'installazione del combinatore.



Fissate la staffa di fissaggio del combinatore su una **superficie rigida e liscia** (evitate rivestimenti murali in moquette, intonaci a grana grossa o pareti in pietra grezza), affinché il perno d'autoprotezione risulti appoggiato ben stabilmente alla parete. Prevedete uno spazio sufficiente al di sopra ed al di sotto dell'apparecchiatura per le antenne e per il passaggio degli utensili in caso di manutenzione.

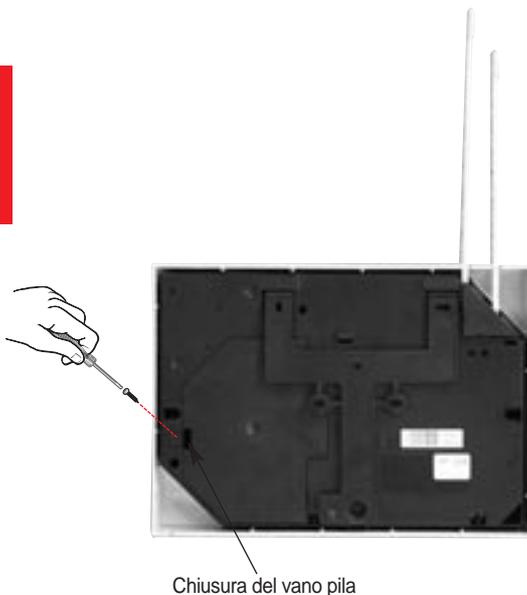
1. Fissate la staffa di fissaggio utilizzando idonei tasselli e viti. Staccate dal supporto una delle rondelle in plastica per il fissaggio della parte bassa della staffa stessa. Il perno d'autoprotezione deve essere a stretto contatto della parete senza gioco. Fissate quindi la staffa a parete in modo che non abbia nessuna possibilità di movimento.

2. Bloccate il coperchio del vano pila con la vite in dotazione.

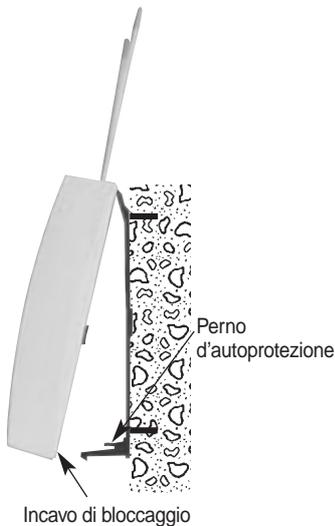
3. Appoggiate la parte superiore del combinatore alla staffa di fissaggio, agganciandolo ai due perni superiori, ma tenendolo leggermente discosto dalla staffa nella parte inferiore (lasciatelo inclinato, le due antenne dovrebbero risultare appoggiate alla parete e leggermente piegate)

Non agganciate il combinatore al gancio inferiore di bloccaggio, in questo caso (chiusura del contatto d'autoprotezione) l'apparecchiatura uscirebbe dal modo test.

Il fissaggio definitivo del combinatore dovrà avvenire dopo aver effettuato la verifica dei collegamenti radio.

7

Chiusura del vano pila



■ VERIFICA DEI COLLEGAMENTI RADIO

- **Prova con la centrale** (centrale già in modo di funzionamento normale)
 - Premete il pulsante "Spento" del telecomando o trasmettete un comando di "Spento" dalla tastiera. Il primo BIP, corto, emesso dal combinatore, corrisponde alla corretta ricezione del segnale direttamente dal telecomando (o tastiera), il BIP lungo successivo segnala la corretta ricezione del segnale proveniente dalla centrale.
 - Se il BIP lungo non viene emesso dal combinatore, non c'è buon collegamento radio tra centrale e combinatore, e quest'ultimo deve essere spostato.
- **Prova con il medaglione d'emergenza**
 - Premete il pulsante del medaglione o apritelo per generare una trasmissione. Se c'è collegamento radio il combinatore emette una serie di BIP brevi.
 - Se invece dei BIP brevi il combinatore emette un suono più gracchiato e greve, verificate che combinatore e medaglione abbiano lo stesso codice impianto.
 - Per identificare il raggio d'azione utile del medaglione, ripetete la prova da diverse posizioni.

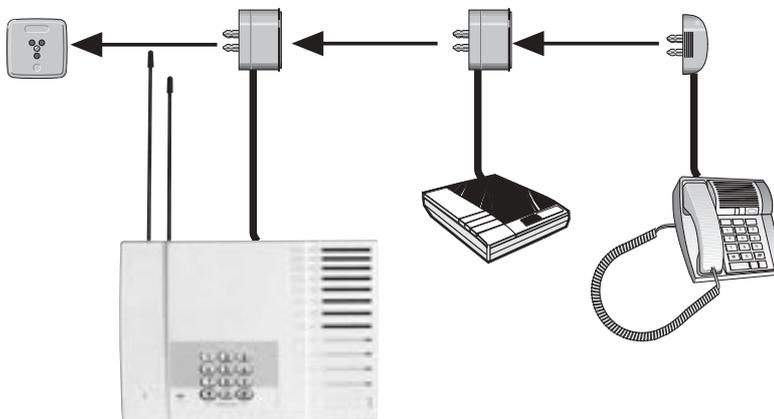
■ COLLEGAMENTO DEL COMBINATORE TELEFONICO

Collegamento alla linea telefonica

- Per un corretto funzionamento, il combinatore deve essere collegato a monte di qualunque altro apparecchio presente sulla linea (telefoni, fax, segreterie, modem...).
- Non collegate mai a terra l'involucro del combinatore.
- Non lasciate tratti di cavo più lunghi del necessario arrotolati all'interno dell'involucro del combinatore.
- Se necessario, è possibile allungare il cavo per collegare il combinatore alla presa dalla posizione che avete scelto.

Collegamento ad una linea dotata di una unica presa telefonica

In questo caso è possibile collegare il combinatore semplicemente utilizzando la presa passante in dotazione. Le altre apparecchiature andranno collegate a valle di essa.



Collegamento ad una linea dotata di più prese

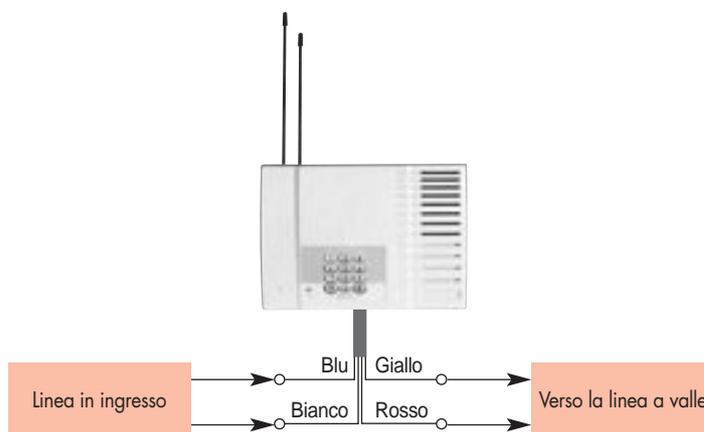
In questo caso è consigliabile collegare il combinatore telefonico a monte di tutte le prese, sulla linea in ingresso. Il collegamento da effettuare è di tipo seriale, sfruttando i due fili di ingresso linea e i due fili di uscita linea del combinatore.



Qualunque intervento sulla linea telefonica deve essere effettuato conformemente alle disposizioni del gestore telefonico.

Effettuate il collegamento come segue:

- Togliete la presa passante collegata sul cavo uscente dal combinatore (tagliate il cavo il più possibile vicino alla presa).
- Identificate i due fili di arrivo della linea telefonica.
- Collegate i due fili di arrivo della linea ai fili di ingresso linea del combinatore: BLU e BIANCO (non c'è polarità da rispettare)
- Collegate i due fili che proseguono verso la linea interna ai fili di uscita linea del combinatore: ROSSO e GIALLO (anche in questo caso non c'è polarità da rispettare).



8

Programmazione dei numeri telefonici dei



La programmazione e la verifica dei numeri programmati (numero identificativo, numeri telefonici, numero di "Servizio") deve essere effettuata con il combinatore telefonico in modo di funzionamento normale, ovvero già fissato definitivamente sulla staffa di fissaggio.



■ FISSAGGIO DEFINITIVO DEL COMBINATORE

1. Agganciate il combinatore sulla staffa di fissaggio con precauzione, per non danneggiare il perno ed il contatto d'autoprotezione.
2. Bloccate il combinatore sulla staffa utilizzando la seconda piccola vite fornita con gli accessori.

Il combinatore telefonico passa automaticamente in modo di funzionamento normale.

Trasmettete un comando di "Spento" con un telecomando o una tastiera, il combinatore non risponderà più con alcun BIP.

■ PROGRAMMAZIONE DEL NUMERO IDENTIFICATIVO O REGISTRAZIONE DEL MESSAGGIO D'IDENTIFICAZIONE PERSONALIZZATO

Programmazione del numero identificativo

Il numero identificativo (da 2 a 8 cifre) è programmato nella memoria 5 del combinatore telefonico.

E' il numero che viene comunicato dal combinatore ai corrispondenti nel corso di una chiamata d'allarme (per esempio "BIP, IMPIANTO 38 ALLARME").

Il numero programmato di fabbrica è "11", non è possibile programmare il numero identificativo "0".

- Per programmare il numero identificativo, digitate la procedura seguente:



- Il combinatore emette un BIP lungo per confermare una programmazione corretta.
- In caso di errore nella sequenza di programmazione, il combinatore emette tre BIP brevi.



Annotate il numero programmato sul promemoria.

Registrazione di un messaggio d'identificazione personalizzato

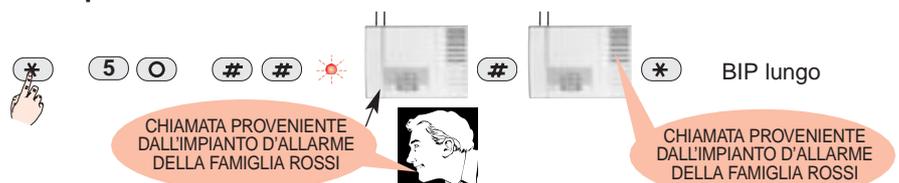
Il messaggio d'identificazione iniziale "BIP IMPIANTO N°" può essere sostituito da un messaggio in sintesi vocale personalizzato (esempio: "CHIAMATA PROVENIENTE DALL'IMPIANTO D'ALLARME DELLA FAMIGLIA ROSSI").

- Per registrare tale messaggio, utilizzate la seguente procedura:



* Aspettate l'accensione della spia luminosa rossa per iniziare la registrazione del messaggio. La spia comincia a lampeggiare quando rimangono solo 5 secondi al termine del periodo di registrazione.

Esempio:



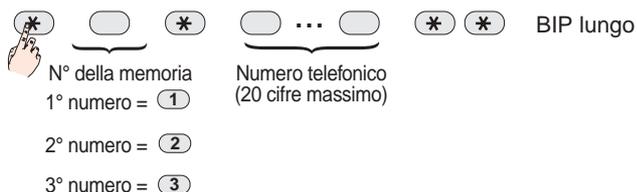
8

PROGRAMMAZIONE DEI NUMERI TELEFONICI DEI CORRISPONDENTI

- Possono essere programmati 1, 2 o 3 numeri telefonici.
- Per programmare o modificare il numero telefonico di uno dei corrispondenti, digitate la procedura seguente:



I numeri telefonici programmati devono obbligatoriamente essere tutti diversi tra loro.



- Ogni volta che viene premuto un pulsante, il combinatore pronuncia in sintesi vocale la cifra corrispondente.
- Nel corso di una programmazione, non fate passare più di 8 secondi tra la pressione di un pulsante e quello successivo; se passa un tempo superiore, la procedura si interrompe e deve essere ripetuta dall'inizio.

Esempi:

* 1 * 0516714411 * *

* 2 * 800857010 * *

* 3 * 0516714440 * *

- Il combinatore emette un BIP lungo per confermare una programmazione corretta.
- In caso di errore nella sequenza di programmazione, il combinatore emette tre BIP brevi.



Annotate i numeri programmati sul promemoria

■ PROGRAMMAZIONE DEL NUMERO DI CHIAMATA DI “SERVIZIO”

Il numero per chiamata di “Servizio” può anche essere uguale a uno di quelli già programmati nelle memorie 1, 2 o 3. Il combinatore dispone di una memoria riservata ad un numero telefonico di “Servizio”. Tale numero telefonico viene chiamato quando vengono premuti, contemporaneamente, i pulsanti **1** e **3** della tastiera del combinatore. Il numero viene semplicemente chiamato, il combinatore non comunica alcun messaggio.

Per programmare tale numero, digitate la procedura seguente:



- Il combinatore emette un BIP lungo per confermare una programmazione corretta.
- In caso di errore nella sequenza di programmazione, il combinatore emette tre BIP brevi.



Annotate il numero programmato sul promemoria.

■ VERIFICA DEI NUMERI PROGRAMMATI

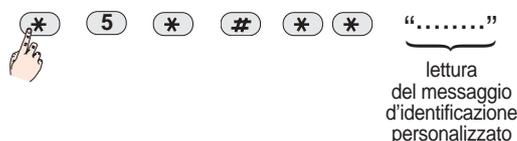
Dopo ogni programmazione effettuata è consigliabile verificare il numero inserito, utilizzando la seguente procedura:



Il combinatore telefonico legge in sintesi vocale il numero contenuto nella memoria verificata.

■ VERIFICA DEL MESSAGGIO D'IDENTIFICAZIONE PERSONALIZZATO

Dopo aver effettuato la registrazione, è possibile verificare il messaggio d'identificazione digitando la seguente procedura:





La programmazione e la verifica dei numeri programmati per un funzionamento in digitale del combinatore (numero identificativo, numeri telefonici del centro di telesorveglianza, numero di chiamata di "Servizio") deve essere effettuata con il combinatore telefonico **in modo di funzionamento test**, ovvero staccato dalla staffa di fissaggio a parete e con l'autoprotezione aperta. Se il combinatore fosse già in modo di funzionamento normale, fate riferimento al capitolo 12.

PROGRAMMAZIONE DEL COMBINATORE

Programmazione del protocollo digitale di trasmissione

Il combinatore può utilizzare 4 diversi protocolli digitali; la scelta è determinata dal centro di telesorveglianza, secondo i terminali di cui dispone.

Di fabbrica, è programmato il protocollo AT RAL; per modificare tale programmazione, digitate la seguente procedura:

 * 1 2 *  * * BIP lungo

-  : protocollo Atral
-  : protocollo FSK 200 Bauds
-  : protocollo TELIM
-  : protocollo ADEMCO 4/9

Scelta della frequenza della chiamata ciclica

La chiamata ciclica permette di verificare periodicamente in maniera automatica il collegamento telefonico tra il combinatore ed il centro di telesorveglianza. Tale chiamata può avvenire ogni giorno, una volta a settimana, una volta ogni 15 giorni o una volta al mese.

Per modificare la frequenza della chiamata ciclica, digitate la seguente procedura:

 * 1 3 *  * * BIP lungo

-  : chiamata ciclica disattivata
-  : una chiamata ciclica al giorno
-  : una chiamata ciclica a settimana
-  : una chiamata ciclica ogni 15 giorni
-  : una chiamata ciclica al mese



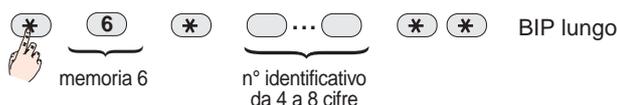
La prima chiamata ciclica viene effettuata automaticamente 12 ore dopo il passaggio in modo di funzionamento normale del combinatore. Tutte le chiamate cicliche successive avverranno alla stessa ora. Ogni passaggio del combinatore in modo test sposta gli orari delle chiamate cicliche di conseguenza.

■ PROGRAMMAZIONE DEL NUMERO IDENTIFICATIVO

Il numero identificativo, per il combinatore in funzionamento digitale, deve essere programmato nella memoria 6 del combinatore.

- Tale numero, composto di un numero di cifre dipendente dal protocollo utilizzato (da 4 a 8 cifre, vedi tabella a fianco), è assegnato dal centro di telesorveglianza all'apparecchiatura, e permette di identificare univocamente la provenienza della chiamata.
- Per programmare il numero identificativo, digitate la procedura seguente:

Protocollo	N° di cifre
ATRAL	8
FSK 200 Bauds	5
TELIM	6
ADEMCO 4/9	4



- Il combinatore emette un BIP lungo per confermare una programmazione corretta.
- In caso di errore nella sequenza di programmazione, il combinatore emette tre BIP brevi.

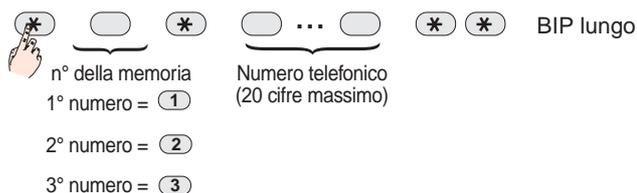


Annotate il numero programmato sul promemoria.

■ PROGRAMMAZIONE DEI NUMERI TELEFONICI DEL CENTRO DI TELESORVEGLIANZA

I numeri telefonici del centro di telesorveglianza che sarà avvisato devono essere programmati nelle memorie 1, 2 e 3.

- Per programmare o modificare uno dei numeri telefonici, digitate la procedura seguente:



I numeri telefonici programmati devono obbligatoriamente essere tutti diversi tra loro.

Ogni volta che viene premuto un pulsante, il combinatore pronuncia in sintesi vocale la cifra corrispondente.

Nel corso di una programmazione, non fate passare più di 8 secondi tra la pressione di un pulsante e quello successivo; se passa un tempo superiore, la procedura si interrompe e deve essere ripetuta dall'inizio.

Esempi

* 1 * 0 5 1 6 7 1 4 4 1 1 * *

* 2 * 8 0 0 8 5 7 0 1 0 * *

* 3 * 0 5 1 6 7 1 4 4 4 0 * *

- Il combinatore emette un BIP lungo per confermare una programmazione corretta.
- In caso di errore nella sequenza di programmazione, il combinatore emette tre BIP brevi.



Il numero per chiamata di "Servizio" può anche essere uguale a uno di quelli già programmati nelle memorie 1, 2 o 3.



Per ragioni di sicurezza e riservatezza, il numero identificativo può essere verificato solo quando il combinatore si trova in modo di funzionamento test.

■ PROGRAMMAZIONE DEL NUMERO DI CHIAMATA DI "SERVIZIO" DEL CENTRO DI TELESORVEGLIANZA

Questo numero corrisponde ad una richiesta di servizio inviata al centro di telesorveglianza, i cui termini saranno preventivamente definiti in sede di stipulazione del contratto tra il centro stesso e l'utente.

Per programmare tale numero, digitate la procedura seguente:



- Il combinatore emette un BIP lungo per confermare una programmazione corretta.
- In caso di errore nella sequenza di programmazione, il combinatore emette tre BIP brevi.



Annotate il numero programmato sul promemoria.

■ VERIFICA DEL NUMERO IDENTIFICATIVO



■ FISSAGGIO DEFINITIVO DEL COMBINATORE TELEFONICO

1. Agganciate il combinatore sulla staffa di fissaggio con precauzione, per non danneggiare l'autoprotezione ed il relativo perno.

2. Bloccate il combinatore alla staffa utilizzando la seconda vite piccola fornita con il sacchetto degli accessori.

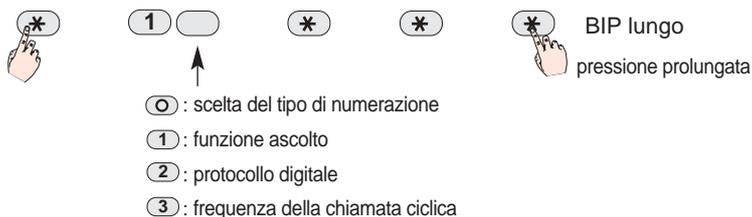
Il combinatore telefonico passa automaticamente in modo di funzionamento normale, da questo momento smette di emettere eventuali fruscii dall'altoparlante.

9



■ CANCELLAZIONE DI UN PARAMETRO

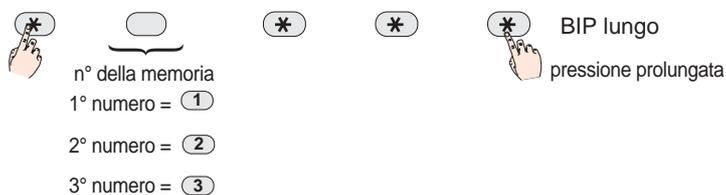
Per cancellare uno dei parametri programmati (scelta del tipo di numerazione, funzione ascolto, protocollo digitale utilizzato e frequenza della chiamata ciclica) e ritornare al valore di fabbrica, digitate la procedura seguente:



Il combinatore emette un BIP lungo al termine della sequenza per confermare l'avvenuta cancellazione.

■ CANCELLAZIONE DI UN NUMERO TELEFONICO

Per cancellare uno dei numeri telefonici programmati, digitate la procedura seguente:



Il combinatore emette un BIP lungo al termine della sequenza per confermare l'avvenuta cancellazione.

Esempio: cancellazione del secondo numero:



 Per ragioni di sicurezza, è impossibile cancellare uno dei numeri di un centro di telesorveglianza quando il combinatore è in modo di funzionamento normale.

EFFETTUAZIONE DI UNA CHIAMATA TEST AI CORRISPONDENTI

Chiamata test di un numero registrato nelle memorie 1, 2 o 3.

La chiamata test permette di verificare il buon funzionamento delle chiamate dal combinatore ai corrispondenti.



E' consigliabile effettuare una chiamata di test ad ogni nuovo numero programmato



Avvertite preventivamente tutti i corrispondenti che stanno per ricevere una chiamata test dal combinatore. Spiegate loro come fermare il ciclo di chiamata del combinatore (fate riferimento alle schede istruzioni per i corrispondenti).

Per effettuare una chiamata test ad uno dei numeri programmati, digitate la procedura seguente:



- Il combinatore telefonico rilegge il contenuto della memoria e poi emette un BIP lungo.
- **Durante il BIP lungo, premete contemporaneamente i pulsanti * e # del combinatore.**

La comunicazione telefonica avviene nel modo seguente:

- la spia rossa di "chiamata in corso" si illumina,
- durante tutta la comunicazione, l'altoparlante riporterà tutto ciò che avviene sulla linea,
- il combinatore telefonico compone automaticamente il numero in memoria, poi trasmette al corrispondente un messaggio di chiamata test,
- al termine del messaggio, la spia di "chiamata in corso" si spegne. Verificate che il corrispondente riceva correttamente il messaggio, ascoltando la comunicazione dall'altoparlante del combinatore.

EFFETTUAZIONE DI UNA CHIAMATA TEST AL CENTRO DI TELESORVEGLIANZA

La chiamata test permette di verificare il buon funzionamento delle chiamate dal combinatore al centro di telesorveglianza.

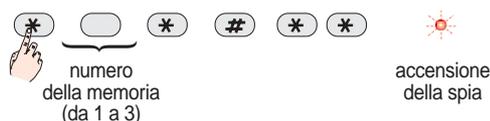


E' consigliabile effettuare una chiamata di test ad ogni nuovo numero programmato



Avvertite preventivamente il centro di telesorveglianza che state per effettuare una chiamata test dal combinatore.

Per effettuare una chiamata test, digitate la procedura seguente:





La potenza sonora della sirena può causare problemi all'udito; prendete le precauzioni necessarie in fase di prova dell'impianto.

■ PROVA REALE DEL COMBINATORE TELEFONICO

Combinatore abbinato ad un impianto d'allarme con centrale

La prova consiste nel causare un allarme effettuando un'intrusione nel sistema acceso. Questo provocherà l'attivazione di tutti i mezzi d'allarme (sirene, sirena incorporata alla centrale, combinatori), quindi, prima di procedere, è consigliabile:

- avvisare i vicini,
- **avvertire i corrispondenti telefonici**, chiedendo ad uno di essi di fermare il ciclo d'allarme, **o il centro di telesorveglianza**.

1. Munitevi del telecomando ed uscite dai locali protetti. Se esiste solo una tastiera, posizionatevi in prossimità della tastiera **al di fuori del campo visivo dei rivelatori di movimento**.

2. Trasmettete un comando di Acceso Totale. La centrale risponde immediatamente al comando confermando acusticamente la ricezione; dopo un minuto e mezzo la centrale emette una serie di toni acustici, confermando l'effettiva attivazione.



Questo periodo (ritardo d'uscita) di 90 secondi permette all'utente di inserire l'impianto dall'interno dei locali ed uscire senza provocare allarmi.

La protezione dei locali è attiva.

3. Aprite un ingresso protetto da un rivelatore d'apertura o passate davanti ad un rivelatore di movimento.

4. I mezzi di allarme (sirene, combinatore) si attivano istantaneamente o in ritardo a seconda della programmazione del rivelatore sollecitato; lasciate suonare le sirene, la trasmissione di un comando di "Spento" avrebbe l'effetto di fermare anche il combinatore (se programmato per funzionamento vocale e non digitale) e quindi di interrompere la prova.

5. Il ciclo di chiamata avrà termine quando uno dei corrispondenti o il centro di telesorveglianza invierà il comando appropriato, oppure quando verrà trasmesso un comando di "Spento" da telecomando o tastiera.

Dopo la trasmissione del comando di "Spento", la centrale segnalerà che avvenuta una intrusione (vedi "Guida all'uso").

6. Contattate il corrispondente il cui numero telefonico è contenuto nella memoria 1, per verificare che abbia ricevuto la chiamata. Verificate anche che tutti i corrispondenti contattati abbiano eseguito quanto previsto nella loro scheda istruzioni (arresto del ciclo di chiamata o altre operazioni).

Il combinatore è funzionante; effettuate regolarmente delle prove d'attivazione con il vostro impianto d'allarme.

Impianto senza centrale d'allarme (protezione delle persone)



La prova consiste nell'attivazione di un allarme utilizzando il medaglione o un telecomando. Anche in questo caso è consigliabile preavvertire i corrispondenti (o il centro di telesorveglianza) che il combinatore sta per effettuare un ciclo di chiamate, chiedendo ad uno di essi di fermare il ciclo stesso.

- Attivate un allarme con un telecomando o con un medaglione.



Se avete utilizzato un medaglione aprendolo, non dimenticate di richiuderlo.

- Il combinatore si attiva, emette dei BIP regolari per indicare che le chiamate sono in corso, ed il ciclo di chiamate terminerà quando uno dei corrispondenti lo fermerà.

Il combinatore telefonico ha una autonomia media di 3 anni con la pila in dotazione e condizioni d'uso normali. Il combinatore verifica automaticamente lo stato della propria pila e quella della centrale. In caso di pila scarica, segnala con circa una settimana di anticipo le necessità di sostituirla.



In caso di anomalie di funzionamento su un combinatore telefonico, verificate per prima cosa che la sua pila sia ancora efficiente.

 Il combinatore telefonico deve essere alimentato **ESCLUSIVAMENTE** con le pile al Litio fornite. Il buon funzionamento dell'apparecchiatura non è garantito in caso di utilizzo di pile diverse o di alimentazioni esterne.



■ SEGNALAZIONE DI PILA SCARICA

	Il combinatore contatta dei corrispondenti	Il combinatore contatta un centro di telesorveglianza
Segnalazione locale	- BIP acustico ogni 15 minuti - Messaggio in sintesi vocale "ANOMALIA TENSIONE COMBINATORE" ad ogni ricezione di un comando di "Acceso"	
Segnalazione a distanza: messaggio trasmesso ai corrispondenti	Messaggio in sintesi vocale: "IMPIANTO N° _____ ANOMALIA TENSIONE COMBINATORE"	Messaggio digitale codificato secondo il protocollo programmato

■ SOSTITUZIONE DELLA PILA

Sostituite la pila eseguendo le operazioni seguenti, per evitare di attivare i mezzi d'allarme.



Scollegate la linea telefonica prima di aprire il vano pila (la tensione di linea può causare problemi ed essere pericolosa)

1. Mettete in modo test il combinatore telefonico: svitate la vite di bloccaggio del combinatore, poi munitevi di un telecomando o di una tastiera; posizionatevi all'altezza del combinatore con un cacciavite piatto per poter sganciare il combinatore dalla staffa.
2. Premete il pulsante "Spento" del telecomando oppure trasmettete un comando di "Spento" dalla tastiera. **Entro i 3 secondi** successivi alla trasmissione del comando di spento, sganciate il combinatore dalla staffa di fissaggio. Per farlo, premete il gancio di bloccaggio con un cacciavite piatto e poi tirate **senza forzare** in avanti il combinatore, muovendolo contemporaneamente leggermente verso l'alto. Se il combinatore dovesse attivarsi, premete per qualche secondo il pulsante "Spento" del telecomando o trasmettete un comando di "Spento" dalla tastiera.



Anche dopo aver scollegato la pila, le programmazioni effettuate rimangono memorizzate.

3. Il combinatore, sganciato in questo modo, passerà in modo test, rimanendovi fino a che si trova sganciato dalla staffa di fissaggio.

4. Aprite lo sportello del vano pila con il cacciavite. **Staccate la pila scarica e collegatene una nuova.**

5. Richiudete lo sportello del vano pila.

6. Rimettete il combinatore sulla sua staffa di fissaggio ed agganciatelo. Il combinatore passerà nuovamente in modo di funzionamento normale. Riavvitare la vite di bloccaggio del combinatore.

7. Ricollegate il combinatore alla linea telefonica.

8. Verificate che i numeri memorizzati siano ancora quelli corretti:

- rileggete le memorie (v. cap. 8) se si tratta di corrispondenti per chiamate in sintesi vocale,
- effettuate una chiamata test (v. cap. 10) se si tratta di un centro di telesorveglianza per chiamate in protocollo digitale.

Il combinatore è nuovamente pronto al funzionamento.



Questa apparecchiatura utilizza un'interfaccia di tipo "Accesso analogico alla rete telefonica pubblica (RTC)". Il circuito è classificato come TRT (Tensione di Rete di Telecomunicazione) ai sensi della norma EN 41 003.

■ VOLETE PORTARE IL COMBINATORE IN MODO TEST PER SPOSTARLO?



Scollegate la linea telefonica (la tensione di linea può causare problemi ed essere pericolosa)

1. Mettete in modo test il combinatore telefonico: svitate la vite di bloccaggio del combinatore, poi munitevi di un telecomando o di una tastiera; posizionatevi all'altezza del combinatore con un cacciavite piatto per poter sganciare il combinatore dalla staffa.
2. Premete il pulsante "Spento" del telecomando oppure trasmettete un comando di "Spento" dalla tastiera. Entro i 3 secondi successivi alla trasmissione del comando di spento, sganciate il combinatore dalla staffa di fissaggio. Per farlo, premete il gancio di bloccaggio con un cacciavite piatto e poi tirate **senza forzare** in avanti il combinatore, muovendolo contemporaneamente leggermente verso l'alto. Se il combinatore dovesse attivarsi, premete per qualche secondo il pulsante "Spento" del telecomando o trasmettete un comando di "Spento" dalla tastiera.
3. Il combinatore, sganciato in questo modo, passerà in modo test, rimanendovi fino a che si trova sganciato dalla staffa di fissaggio.
4. Dopo aver scelto la nuova posizione in cui installare il combinatore (ad almeno 5 metri di distanza dalla centrale, da una sirena o da altri ricevitori), installate a parete la staffa di fissaggio, poi rimettete il combinatore sulla staffa ed agganciatelo. Il combinatore passerà nuovamente in modo di funzionamento normale. Riavvitate la vite di bloccaggio del combinatore.
5. Ricollegate il combinatore alla linea telefonica.
6. Verificate che i numeri memorizzati siano ancora quelli corretti:
 - rileggete le memorie (v. cap. 8) se si tratta di corrispondenti per chiamate in sintesi vocale,
 - effettuate una chiamata test (v. cap. 10) se si tratta di un centro di telesorveglianza per chiamate in protocollo digitale.Il combinatore è nuovamente pronto al funzionamento.

■ IL COMBINATORE SEMBRA DIFETTOSO?

Confrontate il comportamento dell'apparecchiatura con le specifiche di funzionamento; eventualmente ripetete la programmazione e verificate che la pila sia efficiente. Se malgrado tutto il problema persiste, contattate la nostra assistenza tecnica telefonica che vi suggerirà la maniera più corretta di procedere.

Incollate qui **Carta Servizi Logisty**

Conformità dei prodotti:

Questi prodotti sono conformi alle esigenze delle seguenti direttive europee:

- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 89/336/EEC,
- Direttiva Bassa Tensione 73/23/EEC,
- Directive R & TTE 99/5/EC
- Interfaccia telefonica conforme TBR21

CE This product can be used in all the EU countries and Switzerland.

Servizio clienti: **LOGISTY/Atral**
Via 2 Agosto 1980, 19/A - 40056 Crespellano (BO)
Tel. 051/6714411
www.logisty.com

LOGISTY
*L'allarme senza fili.
Sicuramente **di più.***